

D-1403/29

東宝 **CINE**
シネ・ジョイア
joia
37-6487
Praça Carlos Gomes, 82

大衆向食堂
(シネ・ジョイア隣)

千鶴

すし
すきやき



CINEMATECA BRASILEIRA

PARA VEREADOR
P. R. T.



**MARIO
OZASSA**

Advogado-Professor-Jornalista

Colégios onde leciona ou lecionou:
Estaduais de Tatuapé, Belém, Santo
Amaro, Pinheiros e Ermelino Mata-
razzo; Mackenzie, Arquidiocesano,
Pasteur e Salete.

Comitê Central: Av. da Liberdade, 65
4.o andar — conj. 403
Fones: 33-2956; 36-1931; 37-3427

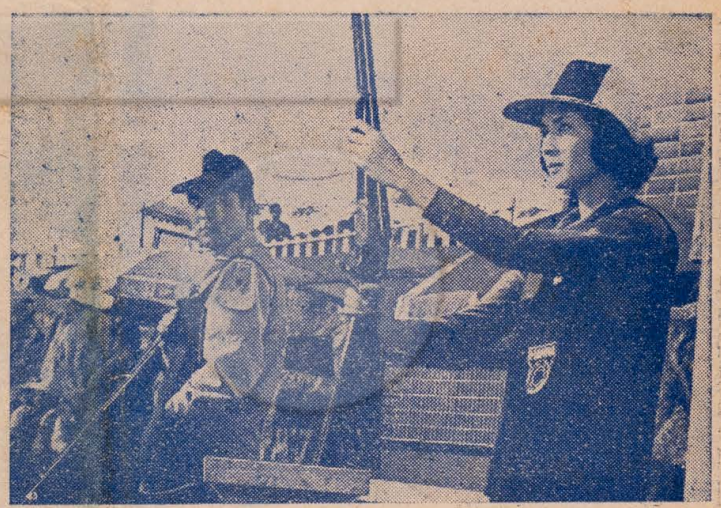
CREPUSCULO DE UM ODIO

(YORU NO KEISHA)
TOHOSCOPE-COLORIDO - A. C. NAC. - Proib. 18 anos

▷ 夜の傾斜 ◁

トホースコープ
TOHO SCOPE
イーストマンカラー
總天然色

★憎しみにもつれ愛に波
だつ女どころ!
異色のロマンにいどむ
司葉子白熱の演技!



HOJE ★ 只今上映中!

FARMACIA Drogafujii (中央メルカード横角)

DROGAS E PERFUMARIA

お薬と化粧品は安く・親切で丁寧なフジイ薬局
やすくてかいやすいやすい薬局
ABERTA DIARIAMENTE DAS 5 AS 22 HORAS

フジイ薬局

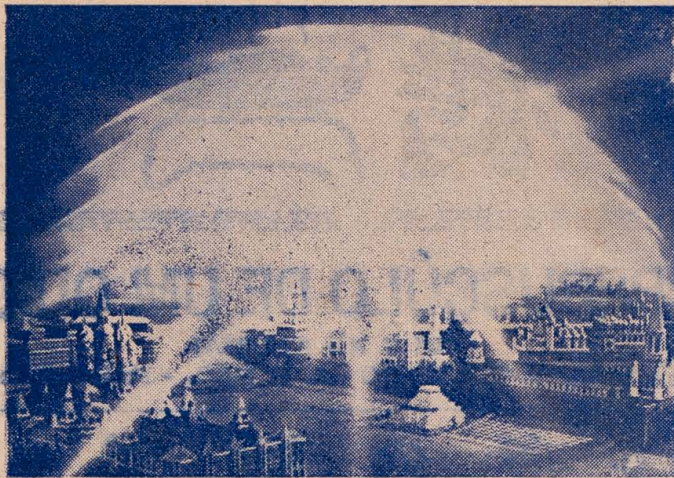
FILIAL
Av. Lins de Vasconcelo, 2359
Telefone 70-5057

Rua Cantareira, 149 **FONE: 32-7274** São Paulo.

O ULTIMO DIA DO MUNDO

(SEKAI DAI SENSSOU)

TOHOSCOPE - COLORIDO - AC. C. NAC. - P. 14 anos



近日公開 世界大戦争

庶民のささやかな幸福を奪い去る核兵器の恐しさを訴えることがこの映画のテーマで、ソ連の核実験再開の折から、全日本人の悲願をこめて世界の人々に捧げたい作品です。

特殊撮影のカットが七〇〇もあり、岡谷英二監督による水爆ミサイル発射の場面は歴巻で、キノコ雲のトリックは、特撮技術の最高水準のものでしょう。

水爆を呪つて泣き叫ぶフランキー堺の迫真の演技には深い感銘を受けます。



★ ☆
★ ☆

日本 亭 料

聖市エスツダンテ街五一七番

Rua dos Estudantes, 517 - São Paulo

ガス風呂・電気風呂
木炭風呂各種製造販賣

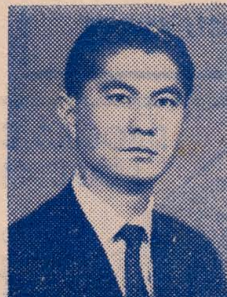
R. dos Estudantes, 306



日本式風呂
をご使用下さい
實用に軽便な
そして安価な
野本風呂釜店
電話 三〇・一七五

PARA VEREADOR SIGUEHARU KOHATSU

ADVOGADO



P. T. B.

N.º

ESPERA CONTAR COM A SUA
PRECIOSA COLABORAÇÃO

Rua Senador Feijó, 161 - 3.º - 37 - Tel 33-2824
Rua Senador Queiroz, 667 - 5.º - C/51 - S. Paulo

女性の皆様へお知らせ！

「新案特許エンセロラール」

▽毎日の仕事の能率を計る

エンセロラール！

▽一番辛いエンセーラも

エンセロラールで解消！

☑ご購入の有無に關わらず無料でデモストラツ
ソンを致しますからお問合せは

松田花店へ

ブラツサ・カルロス・ゴメス一〇四番
電話 三七・四〇三七

RESTAURANTE SAKURAI

美味しい食事 ★明るく便利



サクライ 食堂

宴会、カザメントは定評ある當食堂へ

AUTO ESCOLA TUPAN

Rua dos Estudantes, 80 - Tel. 37-4971

自動車の運転免許は日系唯一のアウト・エスコラ・ツパンで取得して下さい。親切に指導致して居ります(毎日朝8時から夜10時迄)



近日封切!

私と私

かいせつ

週間平凡連載、中野實原作を「江戸へ百七十里」の笠原良三が脚色、「續社長洋行記」の杉江敏男が監督したムジカル・ドラマ。撮影もコンピの宗倉泰一。(東寶スコープ・イーストマン・カラー)

ものがたり

★歌の好きな赤城増美は東伊豆バスの女車掌で、養父の庄吉は運轉手だ食堂「ラーメン王」の息子三郎は増美と大の仲よし。ある日、慰安旅行でやつて来た芸能プロの荒木社長と新進作曲家衣笠は増美の美しい歌ごえに惚れ込み、東京で本格的テストを受けるようにすすめた。

その後、ゴルフ狂の衣笠は軽井澤へ出かけたが、クラブハウスの賣店で働く山本まゆみが伊豆で會つた増美と瓜二つなのにびつくりした。彼女は旅館「からまつ荘」の女主人よし江の養女である。まゆみの従兄でアルバイト大学生の弘二は、衣笠の話聞いて、増美とまゆみが双児かもしれないと思つた。まゆみがよし江に訊くとそれは事實だつた。そして、荒木プロのスタジオでテストの日、三郎と共に上京したまゆみは増美と弘二に會つて、姉妹の名乗りを

あげた。しかも荒木社長の好意で、二人は築地の旅館で楽しく一夜を送ることができたばかりでなく、庄吉とよし江も上京、双児は庄吉の戦友の遺児だということまで判つた。荒木社長が二人を歌手として勉強させたいというので庄吉は喜んだがよし江は應じない。うわついた職業につかせるのは反對なのだ。増美はまゆみと一緒になければ嫌だと、伊豆へ歸つた。軽井澤に戻つてからまゆみはひどいノイローゼにかかり、手を焼いたよし江は庄吉と相談したすえそれぞれの手と再婚するからと偽つて、ザ・ピーナッツの藝名でデビューした増美とまゆみは、たちまち人気歌手にノシ上つた。誕生日パーティの日、久しぶりで會つた三郎の失言から、増美とまゆみは大ゲンカをはじめ、コンビで歌うのはイヤだといひ出して揉めるが、衣笠や上田マネジャの働きで庄吉とよし江の婚約が発表され、増美とまゆみは仲よく新作「幸福のしつぽ」を歌うのだつた。

CINE FOTO SÃO PAULO



シヤシンは最新の設備と優秀な技術の...
シネ・フオウト
サンパウロ
熊谷・加治木共營

新・中古寫真機の
賣買並に諸材料
豊富◆卸小賣

Reportagem
Rua da Glória, 224 - Rua Galvão Bueno, 152
Tels: 36-2909 e 33-2431



Casa Minerva

洗染業の皆様へ...
洗染業用品一般、
洗條劑デテルゼン

チ・ミネトール。ミネルバ印蒸氣アイロン職業用
家庭用共大好評裡に特價販賣中
聖市エスツダンテス街239 電話三二・六四三一

凡ゆる性病を完全に防毒し...子
供さんが多くてお困りの方へも
Experimente' Pessario Japonese
"RILIEF"

リリーフ錠

各地藥局でお求め下さい

使用が簡單で、男女
共性感をそこなわな
い。連用して全然副
作用がない。

羽瀬商店

Quando U. presiar oferecer
uma pequena lembrança original...
um objeto de adorno exótico...
um presente requintado...

Antes de tudo VISITE
NOVIDADES ORIENTAIS
HASE

R. Conselheiro Furtado 70-80

醤油
味噌
マルイチ印

Molho - Japones - Maruti

お味のよい
煮炊きの
鍋ものにお刺身に

Dep. SHIRO KYONO Apoia
PARA VEREADOR
JIHEI NODA
ENG.º DA PREFEITURA

UM TÉCNICO A SERVIÇO DE SÃO PAULO

COMITÊS:
1 - R. Quintino Bocaiuva, 231 - 6.º andar - s/62-63
Fones - 37-4928, 32-8769, 37-2687
2 - Rua do Gasômetro, 548 - Fone: 92-1339
3 - Rua Galvão Bueno, 854 - Fone: 37-3988

MAGNETIZER - ÚTIL APARELHO
RESTAURADOR DA SAUDE DE TODOS
超長波磁気線治療器

マグネタイザ

Commercial Magnetizer Ltda.

Rua Santa Tereza, 28-11º andar - sala 1108
Telefones 36-1986 - 34-5921 - SÃO PAULO

慢性病で
お苦しみの方には

人形の眞の美を生かす
總ガラス製人形箱、ノ
新案特許(04675番)日伯ニカ國

人形ケース
杉山人形ケース製作所

聖市マエストロ・カルジン街三二八
一階十四號室 (パライーン)

ギオンクリーム

ARTIGOS PARA CABELEIREIRO

● エスツダテス街28番に美容器具材料店を開店!
● 只今特價サービス中、ノコンブラは安いこの機会にどうぞ

IKEZAKI & CIA. LTDA. (TEL. 36-5563)

池崎商会 Fone: 36-5563
Rua dos Estudantes, 28
TUDO PARA TINTUREIRO E CABELEIREIRO

Programa de HOJE **今日の映画**

Semana: das 14 hs. sess. corridas
aos dom, feriados a partir de 12 hs.

1) COMP. NACIONAL
2) TRAILER (豫告)

Uma Canção para Gêmeas
私 と 私

TOHO SCOPE

Crepúsculo de um Odio
▶ 夜の傾斜 ◀

ELENCO:
Yasuko - Tukasa Yoko
Teishi - Mihashi Tatuya
Izumi - Fujiyama Yoko
E OUTROS...

麻生 康子 ... 司 葉子
同 いづみ ... 藤 山 陽子
同 達之助 ... 笠 智 栄也
立石 俊輔 ... 三 橋 達也
同 加奈子 ... 山 田 美智子
矢代 七郎 ... 仲 谷 昇
戸坂 泰三 ... 藤 木 悠
魚住 祐三郎 ... 志 村 喬
市原 三郎 ... 市 川 中
菊井 啓二郎 ... 三 津 田 健
川地 大作 ... 清 水 将
佐伯 剛田 ... 天 王 寺 虎 夫
有 有 島 一 郎

監督 内 川 清 一 郎

FOTO KODAMA Praça da Sé, 242 - 1.º andar - Tel. 35-0876
Rua A. 37 e 41 BROOKLYN - SÃO PAULO

おクスリと化粧品は **DROGANIPON - DROGACEREJA**
誠實・安價・出張注射・醫師紹介・多年経験豊富薬劑士應特

Aberta Dia e Noite 晝夜無休開業
TELES.: 32-0306 E 36-1744

ドロガ・セレージャ

PRAÇA DA LIBERDADE, 266 - TELS.

P/ VEREADOR
P. D. C.
AMÉRICO SUGAI

N.º 1320

Largo São Francisco, 181
7.º - s/7 e 12 - Fone 33-3071

ピアノ Pianos novos das Diver-
sas marcas Nacionais e
estrangeiros, vendemos a
vista e em 20 pagamentos.
Alugamos Pianos para estudo, Festas
e concertos.

Alugadora de Pianos «GASSI» Ltda.
RUA SENADOR FEIJÓ, 120
Telefones, 32-2654, 33-6019 e 34-4338 - SÃO PAULO

P/ VEREADOR
Mario Vatanabe

solicita o seu voto e sua colaboração

Av. da Liberdade, 65 - 3.º and. - s/304
Tel.: 35-3902 - São Paulo

A MAIS FÁCIL DE USAR...
A MAIS FÁCIL DE COMPRAR!

★ウエスティングハウス★
▶ 各種電気洗濯機並に冷蔵庫
▶ テレビ・電蓄一流有名製品
▶ 月賦販賣の便宜もあります。
▶ 何んでも安心してお買物が出
▶ 来る店。皆様のカーザ・羽瀬

CASA HASE

LAUNDROMAT
- LUXO -
WESTINGHOUSE

RUA CONSELHEIRO FURTADO, 70 E 80
FONES: 32-1575 E 32-5456 - S. PAULO

CASAS PERNAMBUCANAS

ONDE TODOS COMPRAM

當店で販売してます木綿の柄と色は常に流行の先端を行く最良のアルゴドンです。値段は正札付ですから誰にも買いやすいと評判です

＝ ブラジル最大の反物店 ＝

カーザス・ペルナンブカーナスで

FOTO TAKAYAMA

御結婚記念に /
 フォルマツラ・バチザードキ..
 御家族の御記念に..
高山写真館
 本館.. 聖市ラルズ・ビデ・デ・ビデ・プロ・34 FONE 32-5201 (C.インデマ46)
 分館.. 聖市リマルダー・デ・街 371 34-5584.

上映中 / 夜の傾斜

か い せ っ

父を自殺に追い込んだ男(三橋達也)に、その復讐を興えようとする美貌の令嬢(司葉子)、憎しみの中にふと傾く微妙な女ごころを描いた原作船山馨の同名小説を「用心棒」一女が階段を上る時」の菊島隆三が脚色、ベテラン内川清一郎が監督した重厚なドラマです。司葉子の恋人役に文学座より特別出演の仲谷昇を迎える他、市川中車、三津田健、清水将夫のベテラン演技陣が出演。見答えある娯樂大作です

ものがたり

★會長の魚住祐三郎から任されている旭光製糖の社長麻生達之助は總會屋立石俊輔の大量の株の買いしめにより社を乗取られ自殺した。立石は財界の大物市原多聞の手先である。麻生の娘康子はこのことを知って立石に復讐を誓った。そんな康子の態度を心配するのは戀人の矢代七郎であつた。矢代は京阪大学で水産植物学を研究する学徒で、氷雪藻の研究に取り組んでいた。旭光製糖の株主總會にのりこんだ康子は立石に挑戦状を叩きつけ、市原派が次に狙つてゐる「うろこ屋」デパートの株の買いしめにかかつた。そんな彼女に魚住も應援した。康子と立石の株の買いしめ合戦が始まつた。康子はいち早く「うろこ屋」の社長菊井啓二郎と手を握つた。二人の持株は二百四十万だ結局後の六十万株が勝負だ。この六十万株を持つてゐるのは佐伯という男だ。康子の

訪問に佐伯は、株の譲渡の交換條件に康子の肉体を狙つた。康子が拒絶したため、佐伯の株は立石の手に落ちた。得意の立石も、市原には冷遇されていて、市原は立石に決して最終的な實権を興えてはいながつた。窮地に立つた菊井は逆に市原と組んで立石を倒そうとした。立石必死の工作も市原・菊井の連合軍の前では、敗北も時間的問題となつてきた。この勝負の決定的な鍵を持つのは康子が持つ百十万株だ。いまや私産一切をなげうつた立石は康子の前にひざまずいた。康子は、かつて父もこうして立石にすがつた後死んで行つたことを思い、拒絶した。一時は勝利に酔つた康子であつたが、自分も立石も結局は魚住と市原の傀儡にすぎなかつたと気がついた。康子は急に立石がかわいそうになつた。「うろこ屋」の株主總會に康子は持株を立石に譲り、矢代の後を追つて北海道へと旅立つてい

Moveis Paris パリス家具製造元

ドルミトリオ・マルフィン Cr\$ 19.500,00
 ーラ・デ・ビジッタ Cr\$ 11.000,00
 コルション・デ・モーラ Cr\$ 3.500,00から
 ソッフア・カーマ Cr\$ 6.000,00
 フォゴン・ガス Cr\$ 7.900,00
 ジェラデーラ Cr\$ 35.000,00
 Tel. 93-3408
 家具製造元パリス家具店の所有建物であり勤勉なる日本人コロニアの皆様とは三十年來取引させて戴いております。親切取扱安價長期月賦
 Av. Celso Garcia, N.º 980-986-992

BRAGA ALFAIATE

Confecções finas sob medida

▷ 高級の仕立 ◁

ブラガ洋服店

PRAÇA CARLOS GOMES, N.º 112
 TELEFONE: 36-2503



Restau. Kinsui

日本の味覺美味しい釜めしは懐かしい日本座敷でどうぞ
 料亭 錦水

Rua Desembargador Eliseu Guilherme, 123

支店 聖市ガルボン・ブエノ街一九一
 電話 三七・四八六九

祝儀用 仏事用
カシキ菓子店
 贈答用
 各種和洋菓子
 LOJA R. CANTAREIRA 145
 FABRICA R. PROGRESSOR 148
 TEL 36-3044 (CASAINGUI)



VIA DUTRA km. 19

土地代の長期支拂
住宅建築への融資
電気・教會・學校・街路樹等設備

代理人

Dr. Mario Vatanabe

Av. da Liberdade, 65 3.º and. conj. 304

Tel. 35-3902

Loja-Exposição

Rua Galvão Bueno, 124

Tel. 36-2818



LUMINOSOS DE ACRÍLICO, A MARAVILHA DO MOMENTO! ENFEITA O SEU NEGOCIO E EFETUA VENDAS!

ご購入の有無に拘らずフルオレセンテ又はプラスチックの看板のオルサメントを致します。

安價・誠實・迅速のソセルコ、フルオレセンテの事なら何んでもお任せ下さい。



Sociedade Eletro Comercial Ltda.

Rua Barão de Iguape, 461 — Tel. 33-3220 — SAO PAULO

フルオレセンテの使用から..... 明るい毎日!

GINÁSIO EM 1 OU 2 ANOS

短期中学校一年・二年
各専攻科目・入学隨時
(Matriculas Abertas)

CURSO DE MADUREZA
«SANTA INÊS»

Praça Carlos Gomes N.º 46
Secretaria - 4.º Andar
(Proximo ao Cine Joia)
Telefone, 33-5841
SÃO PAULO

STA.
I
N
Ê
S

● 診察所 ● ルア・コンセリエイロ・フルタ1ド二〇八
三階三五號(2時・8時まで)

寄道・胃・腸・肝臟・膽囊・肛門・病毒
寄生体専門
● 検査その他
● 検査も診察と同時に致します

南
利
實

DR. TOMOICHI SHIMOHIRAO
Médico

Garganta, Nariz e Ouvidos
Tratamentos e Operações

耳鼻・咽喉科・内科・外科

醫學士 下平尾友一

診察時間 午後一時ヨリ六時半マデ
診察所 聖市ブラツサ・ダ・リベルダーデ141番
5號室 電話 35・4806 番 自宅 80・9274番

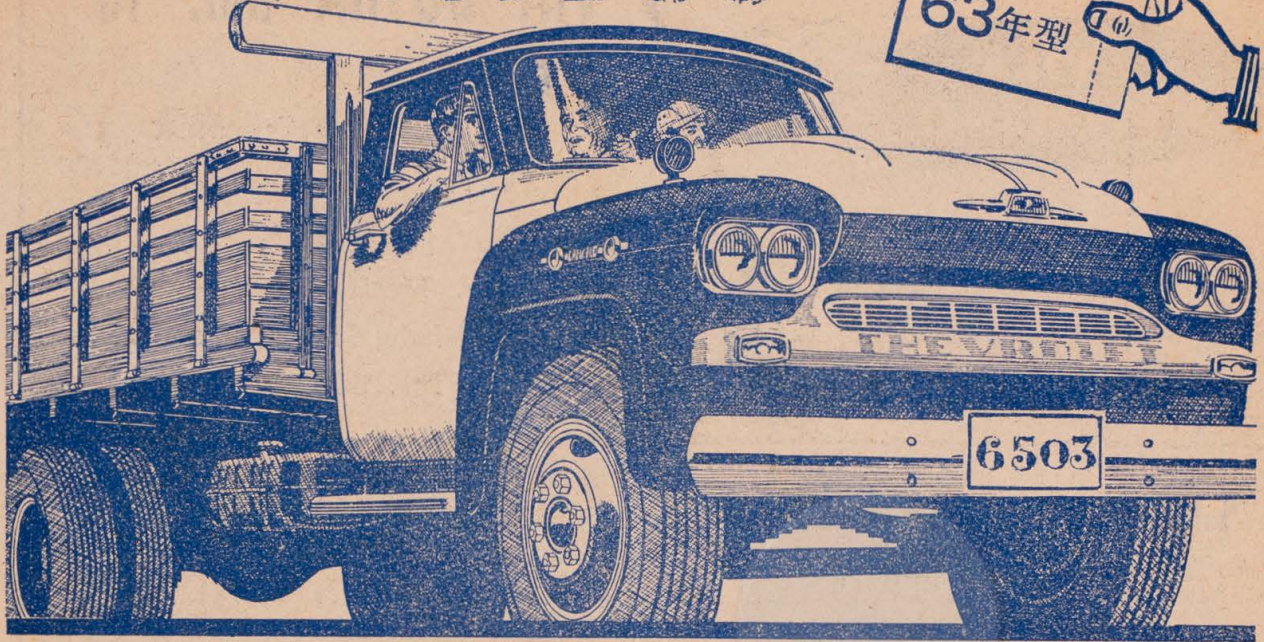
完全で長持ちする齒
短期日で安くできる齒

上村齒科醫院

DR. Y. UEMURA
Cirurgião Dentista

2.a, 4.a e 6.a Feiras - R. Quintino Bocaiuva, 307
4.º and. s/42 - Horário: Das 9,00 às 19,00
Tel. 37-3975
3.a, 5.a e Sabado - Estr. Guapira, 97 (Tucuruvi)
São Paulo

EXCLUSIVO!



10 マルシヤスのすばらしい

カミニオン・シボレー

NÔVO CHEVROLET

カミニオンは高性能で用途に

最適なものを買きましょう

** 5 velocidades à frente

TABELA DE REDUÇÕES

1ª) - 1:7.35	(2) 1:48.58	(1) 1:66.81
2ª) - 1:4.30	(4) 1:28.42	(3) 1:39.08
3ª) - 1:2.52	(6) 1:16.65	(5) 1:22.90
4ª) - 1:1.41	(8) 1: 9.32	(7) 1:12.81
5ª) - 1:1.00 (Dir.)	(10) 1: 6.61	(9) 1: 9.09
(Rê) 1:7.20	(Rê) 1:47.59	1:65.44

Reduções do Diferencial
(2 velocidades) 1:6.61/9.09



PRODUTO DA GENERAL MOTORS DO BRASIL S.A.